

Batteriewechsel


Die Lebensdauer der Batterie hängt von der Benutzung des Handsenders ab und beträgt bei normaler Benutzung mindestens 1 Jahr. Wenn der Batteriestatus unter 30% sinkt, sollte die Batterie erneuert werden. Verwenden Sie nur 9V- Alkaline-Blockbatterien.

Die verbrauchte Batterie darf nicht über den Hausmüll entsorgt, sondern muss einer Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden.



Technische Angaben

Arbeitsfrequenz : 433,92 MHz
Versorgung : 9 V - Batterie
Stromaufnahme : ca. 7,5 mA / im Sendebetrieb ca. 17 mA
Arbeitstemperatur : +5 °C bis +55 °C
Gehäuseabmessung : 180 mm x 84 / 70 mm x 52,5 / 37,5 mm

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)	
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)	
Hersteller / <i>Manufacturer:</i> Verantwortliche Person / <i>responsible person:</i> erklärt, dass die Funkanlage / <i>declares that the Radio equipment:</i> Verwendungszweck <i>Intended purpose</i> Gerätekategorie / <i>Equipment class:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH Wolfgang Simon SHT-700 / 00300.00 incl. TX-7 / 00382.10 Fernwirsender <i>remote control transmitter</i> 1
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. <i>complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.</i>	
Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a)) / <i>Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	EN 60 950
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / <i>Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	ETS 300 683 (TX-7) EN50081-1 / EN50082-1 (SHT-700)
Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / <i>Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:</i> Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / <i>Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))</i> angewendete harmonisierte Normen:	Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen): <i>Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):</i> BAPT 222 ZV 125 (Germany) Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark) FSB-LD015 (Austria)
EN 300 220-3	
Anschrift / <i>Address:</i> e-mail:	SVS Nachrichtentechnik GmbH Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen info@svs-funk.com
Ort, Datum / <i>Place & date of issue:</i>	Name und Unterschrift / <i>name and signature:</i>  Wolfgang Simon
Trochtelfingen, 27. April 2005	

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10
D-72818 Trochtelfingen

Tel: +49 (0) 7124 9286-0
Fax: +49 (0) 7124 4284

info@svs-funk.com
www.svs-funk.com

Stand: 07/2007

Änderungen vorbehalten!



Bedienungsanleitung (D)

Handsender für 6561 Adressen

SHT-700

Id.-Nr.: 00300.00



Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.



Für Folgeschäden, die aus dem Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Hinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch.

Verbrauchte Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Hierfür sind Altbatteriesammelgefäße beim Handel oder öffentlich-rechtliche Entsorgungsträger zu nutzen. Es dürfen nur entladene Batterien der Altbatterie-Rücknahmestelle zugeführt werden.

Der Aufbau entspricht den europäischen und nationalen Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Der Betrieb ist im Gebiet der EU und der Schweiz anmelde- und gebührenfrei gestattet.



Das Produkt darf nicht verändert, bzw. umgebaut werden!

Bestimmungsgemäße Verwendung und Beschreibung

Der Handsender SHT-700 erlaubt die Auswahl einer von max. 6561 Empfängeradressen der Serie SH-7 C. An jede angewählte Adresse können 5 verschiedene Schaltsignale übertragen werden. Die dadurch ausgelöste Funktion ist vom Empfänger und dessen Beschaltung abhängig. Ein Sender kann selbstverständlich auch mehrere, identisch codierte Empfänger gleichzeitig ansteuern.

Bei Anwendungen, die eine Auswirkung auf die Sicherheit menschlichen Lebens haben können, ist zu beachten, dass bei Funkverbindungen immer eine Störungsgefahr besteht.

Der Sender kann anmelde- und gebührenfrei betrieben werden.



JBA_I003

Systemreichweite

Die Funkfernbedienung ist für große Reichweiten bis zu mehreren hundert Metern unter optimalen Bedingungen ausgelegt. Auch Wände, selbst Stahlbetonkonstruktionen werden vom System durchdrungen. Die maximale Reichweite wird allerdings nur bei Sichtkontakt zum Empfänger und ohne Hochfrequenzstörungen erreicht.

Mögliche Ursachen für verminderte Reichweite:

- Bebauung jeder Art oder Vegetation beeinflussen die Reichweite.
- Der Abstand der Antenne zum Körper, wie auch zu anderen leitenden Flächen oder Gegenständen (hierzu zählt auch der Erdboden) geht stark in die Strahlungscharakteristik ein und beeinflusst somit die Reichweite.
- Das "Grundrauschen" in nichtländlichen Gebieten kann bereits relativ hoch sein, wodurch der Signal-Störabstand verringert wird und damit die Reichweite. Ebenso ist es nicht ausgeschlossen, dass Geräte mit ähnlichen Arbeitsfrequenzen in der Nachbarschaft betrieben werden und somit den Empfänger scheinbar unempfindlicher machen.
- Ist der Empfänger in der Nähe von schlecht abgeschirmten, störstrahlungsproduzierenden Geräten (z.Bsp. PC's), können ebenfalls starke Reichweiteeinbußen oder sogar das scheinbare Aussetzen des Empfängers auftreten.

Beschreibung und Bedienung

SHT-700 kann bis zu 6561 (0 bis 6560) unterschiedlich codierte Empfänger der Serie SH-7 C ansteuern.

Die Eingabe der gewünschten Empfängeradresse erfolgt in dezimaler Form über die Tastatur (Bild 1) und wird im Klartext auf dem LCD-Display angezeigt.

Die für einige Empfänger erforderliche Einstellung der TRI-DIP-Schalter wird auf Tastendruck angezeigt und ermöglicht die Inbetriebnahme ohne zusätzliche Codelisten.

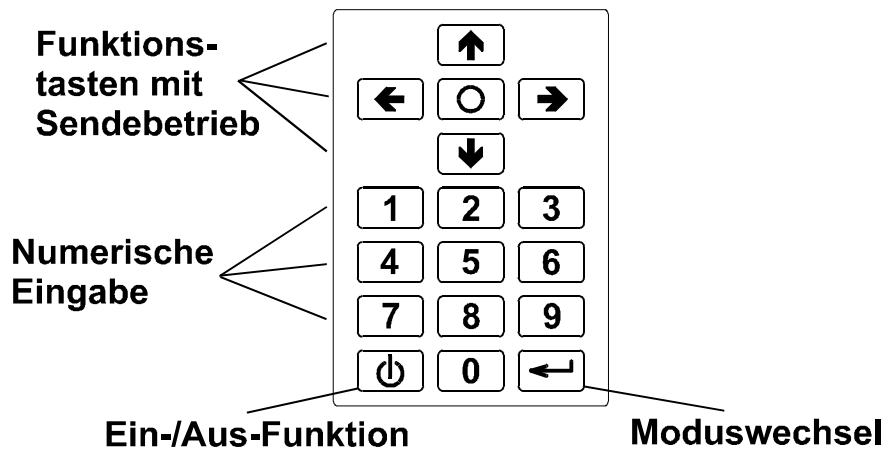


Bild 1: Tastaturfeld SHT-700

Nach dem **Einschalten** mit [⏻] führt der Sender einen Controller-Selbsttest aus und zeigt danach für etwa 1,5 Sekunden den Ladezustand der Batterie an: "Battery status:"

Eingabemodus "enter receiver number"

Das Gerät ist nun im „**Eingabemodus**“ und fordert zur **Eingabe der Empfängernummer** auf, die zwischen 0 und 6560 liegen muss. Wird eine größere Zahl eingegeben erfolgt eine entsprechende Fehlermeldung.

Die **Stellung der TRI-DIP-Schalter zur eingegebenen Empfängernummer** ist durch Drücken der Funktionstaste [⊙] jederzeit abrufbar. Ebenso kann in diesem Mode der **Batteriestatus** jederzeit durch Drücken der Funktionstaste [↶] abgefragt werden.

Zur **Eingabekorrektur** kann mit den Tasten [↶] und [↷] die Cursorposition verändert werden. Die Eingabe erfolgt ohne führende Nullen, d.h. eine 2-stellige Adresse, z.B. 52, wird nach der Eingabe der 2. Ziffer mit der Taste [⊞] bestätigt.

Funktionsmodus "hit key for rec. No. xxxx"

Mit der Taste [⊞] gelangt man in den „**Funktionsmodus**“, wodurch die Funktionstasten für **Sendebetrieb** aktiviert werden. Die Zifferntasten sind jetzt gesperrt.

Solange eine Funktionstaste gedrückt ist, wird die Information gemäß Tabelle 1 ausgesendet und der entsprechende Befehl z.B. "send UP to receiver xxx" am Display angezeigt.

Die Taste [⊞] schaltet wieder in den Eingabemodus zurück, sie ist also eine Mode-Umschaltung.

Ausschalten "switching off .."

Längeres Betätigen der Taste [⊞] schaltet das **Gerät aus**. Um Fehlbedienungen vorzubeugen muss die Taste so lange gedrückt werden, bis 2 lange Töne erklingen sind.

Wird der Handsender etwa 3 Minuten lang nicht bedient, tritt eine **automatische Abschaltung** in Kraft. Diese Abschaltung wird durch 3 akustische Signale angekündigt. Während dessen kann, durch Betätigen einer beliebigen Taste die Abschaltung abgebrochen und die Betriebszeit verlängert werden. Diese Option dient dem Schutz der Batterie, falls vergessen wurde den Handsender auszuschalten.

Ebenso wird der **Batterieladezustand** laufend überwacht. Bei schwacher Batterie wird der Anwender auf einen nötigen Batteriewechsel hingewiesen.

Funktionstaste	Anzeige	gesendete Dateninformation während der Betätigung				
		D0	D1	D2	D3	TE
[↑]	"UP"		X			X
[↓]	"DOWN"			X		X
[↶]	"LEFT"				X	X
[↷]	"RIGHT"	X				X
[⊙]	"STOP"					X

Tabelle 1: Zuordnung der gesendeten Dateninformation

Battery

Battery life can vary depending on the usage of the transmitter.

Under normal operating conditions, implying a usage of 10 times per day, each of 1 sec., the battery should be changed once per year. If the battery voltage reduces to less than 30% or if the typical range of operation is substantially reduced, replace the battery sooner.

Use only a 9V-Alkaline Block-battery y

Technical Details

Radio-Frequency : 433,92 MHz
Operating Voltage : 9 V - Alkaline - Battery
Current : app. 7.5 mA / app. 17 mA during transmission
Ambient temperature : +5 °C to +55 °C
Dimensions : 180 mm x 84 / 70 mm x 52.5 / 37.5 mm

Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)

Manufacturer:
responsible person: **SVS Nachrichtentechnik GmbH
Wolfgang Simon**
declares that the Radio equipment
Intended purpose **SHT-700 / 00300.00 incl. TX-7 / 00382.10**
Equipment class: **remote control transmitter
1**

complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.

Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))
Harmonised standards applied: **EN 60 950**

Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)b), (Article 3(1)b))
Harmonised standards applied: **ETS 300 683 (TX-7)**

Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum: / Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))
EN50081-1 / EN50082-1 (SHT-700)

Harmonised standards applied: **EN 300 220-3**
Other means of proving conformity with the essential requirements
(standards/interface specifications used):
BAPT 222 ZV 125 (Germany)
Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark)
FSB-LD015 (Austria)

Address: **SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen**
e-mail: **info@svs-funk.com**

Place & date of issue: name and signature:

Trochtelfingen, 27. April 2005

Wolfgang Simon

JBA_1003

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10
D-72818 Trochtelfingen

Tel: +49 (0) 7124 9286-0
Fax: +49 (0) 7124 4284

info@svs-funk.com
www.svs-funk.com

Date: 07/2007

Subject to changes without notice!

SVS
RADIO CONTROL

Operating Instructions (GB)



Transmitter for 6561 Addresses

SHT-700

Id.-Nr.: 00300.00



These operating instructions form an integral part of this product and contain important information on how to commission, install and operate it. They must be taken into consideration and given to the end user or other third party when the installer hands over the product



Damage resulting from abuse or mis-use is not covered by warranty. The manufacturer accepts no responsibility for consequential losses that may result directly or indirectly from use of this equipment. Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Batteries, when exhausted, should be disposed of in accordance with regulations and should be recycled where facilities exist.

The product meets the requirements of current European and national guidelines for electromagnetic compatibility (EMC). Conformity has been established and the relevant statements and documents have been deposited at the manufacturer. Except for Poland and Greece, operation is permitted free of charge and without declaration in the area of the European Community and Switzerland.

It is forbidden to modify or change component parts of the product!

Description of Operation

The transmitter SHT-700 allows the user to select one out of a total of 6561 addresses in the Series SH-7 receiver. 5 different control-signals can be transmitted to each selected receiver via radio transmission. The operation corresponding to these signals depends on the receiver and its wiring. Each transmitter is able to control a number of receivers.

It should be noted that for applications that could put human life at risk, by using radio connection there is always present a potential hazard due to extraneous disturbances.

Range of operation

The system is designed for large operating range over 100 meters and even obstructing walls or steel reinforced constructions can be penetrated.

The range may be reduced for the following reasons:

- Buildings, vegetation or any other objects will substantially reduce the operating range.
- The distance between the antenna and the human body or other conducting objects (e.g. Earth) may influence the working range.
- "Background electrical noise" could be relatively high so that the signal-to-noise-ratio decreases and therewith the range. Also other devices, with similar operating frequency, located within the neighbourhood, may disturb the receiver.
- Operating the receiver next to inadequately shielded electronic boards or other devices (e.g. PC's) that produce electromagnetic radiation, can substantially reduce the range of operation and could result in an apparent intermittent operation.

Description of Operation

Up to 6561 (0 to 6560) different coded Series SH-7 receivers can be controlled by SHT-700.

The address valid for the selected receiver is entered via the keypad and displayed on the LCD-display in decimal form.

The setting of the TRI-DIP-switch, necessary for some receivers, could be displayed on request and allows installation without additional code-listings.

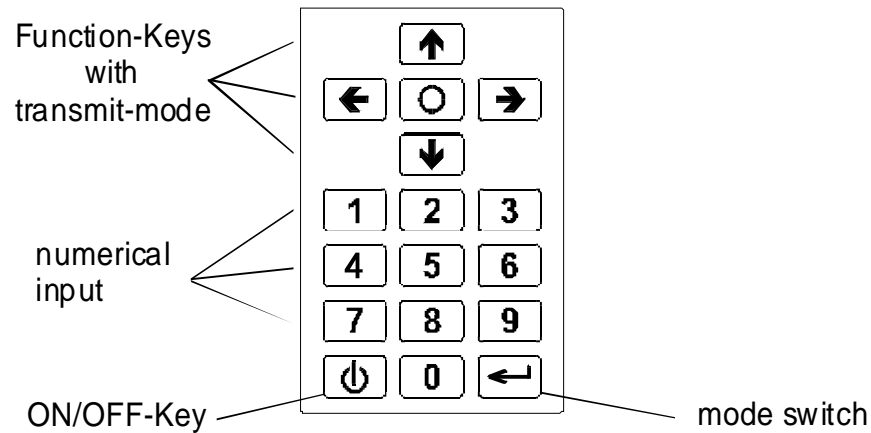







Figure 1: Keypad SHT-700


After **Switching-ON** the transmitter using key , a self-test is performed by the built-in controller and the battery status is displayed for approx. 1.5 sec.: "Battery status:"

Setup-Mode "enter receiver number"


The transmitter continues in „**Setup-Mode**“, requesting the receiver-address selected. The value entered has to be a number within 0 and 6560. Each larger entry results in an error-message.

The **setup of the TRI-DIP- switch**, according to the receiver-number entered, may be displayed by pressing the -key at any time. Also **battery status** could be requested by pressing -key in this mode.


To correct an entry, the cursor-position could be varied by key  and .

The entry has to be done without leading zero's, e.g. to input a dual address as 52, acknowledge the entry after 2. value by pressing key .


Operation-Mode "hit key for rec. no. xxxx"

Pressing -key changes over to „**Operation-Mode**“, meaning that the function-keys are active for radio-transmission and numerical input is blocked.

As long a function-key is pressed, data as per. Table 1 is transmitted and the appropriate coding is displayed, e.g. "send UP to receiver xxx".

Pressing -Key again, switches back to setup-mode.

OFF-Function "switching off .."

Pressing -key continuously for longer time switches OFF the transmitter. To avoid errors the key must be held as long as two longer beeps are sounding.

In the case that the transmitter had not been operated for more than 3 minutes, an **automatic switch-off routine** starts.

The automatic switch-off is indicated by the sound of 3 acoustical signals. During this, the routine can be interrupted by pressing any key. The routine helps to save battery life.

However, battery status is monitored continuously during operation and the operator will be informed to change if the battery condition should become low.






Function-Key	Display	Data transmitted during radio-operation				
		D0	D1	D2	D3	TE
	"UP"		X			X
	"DOWN"			X		X
	"LEFT"				X	X
	"RIGHT"	X				X
	"STOP"					X

Table 1: Assignment of transmitted data information.

Changement de la pile

L'autonomie de la pile dépend de la fréquence d'utilisation de l'émetteur et est au moins d'un an pour une utilisation courante. Il est nécessaire de remplacer la pile lorsque la charge indiquée est moins de 30%.

Utilisez uniquement des piles alcalines monobloc de 9V. Protégez l'environnement et ne jetez pas vos piles à la poubelle !



Données techniques

Fréquence d'émission : 433,92 MHz
Alimentation: 9 V pile alcaline
Consommation: environ 7,5mA/en émission 17mA
Gamme de température d'emploi: +5°C à +55°C
Dimensions extérieures 180 mm x 84 / 70 mm x 52,5 / 37,5 mm
65 x 36 x 15 mm



Mode d'emploi(F)



Emetteur portable adressable

SHT-700

N°00300.00

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)	
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)	
Hersteller / <i>Manufacturer:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH
Verantwortliche Person / <i>responsible person:</i>	Wolfgang Simon
erklärt, dass die Funkanlage / <i>declares that the Radio equipment:</i>	SHT-700 / 00300.00 incl. TX-9 / 00382.10
Verwendungszweck / <i>Intended purpose</i>	Fernwirkender
Geräteklasse / <i>Equipment class:</i>	remote control transmitter
	1
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. <i>complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.</i>	
Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a)) / <i>Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))</i>	
angewandete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	EN 60 950
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / <i>Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b))</i>	
angewandete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied:</i>	ETS 300 683 (TX-7) EN50081-1 / EN50082-1 (SHT-700)
Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / <i>Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:</i> Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / <i>Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))</i>	
angewandete harmonisierte Normen:	Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen): <i>Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):</i>
<i>Harmonised standards applied:</i>	BAPT 222 ZV 125 (Germany) Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark) FSB-LD015 (Austria)
EN 300 220-3	
Anschrift / <i>Address:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen
e-mail:	info@svs-funk.com
Ort , Datum / <i>Place & date of issue:</i>	Name und Unterschrift / <i>name and signature:</i>
Trochtelfingen, 27. April 2005	Wolfgang Simon

JBA_1003

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10
D-72818 Trochtelfingen

Tel:+49 (0) 7124 9286-0
Fax: +49 (0) 7124 4284

info@svs-funk.com
www.svs-funk.com

Lisez ce mode d'emploi attentivement.



Aucune garantie ne sera assurée lors de dommages occasionnés par une lecture insuffisante de cette notice ou d'un emploi mal approprié de l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages à des personnes ou des choses dont l'application inadaptée de l'appareil en serait la cause.

Protégez l'environnement et ne jetez pas vos piles à la poubelle !

La conception de l'appareil répond aux critères de compatibilité électromagnétique nationaux et européens. Les documents de conformité sont déposés chez le producteur. Dans la zone de l'U.E. (sauf la Grèce) et en Suisse, l'utilisation est autorisée sans redevances supplémentaires.

Il est proscrit de transformer ou de modifier l'appareil.

Description et emploi

L'émetteur SHT-700 permet avec un seul appareil, l'appel défini (par adressage) d'un récepteur de la série SH-7 parmi 6561 adresses de réception différentes. On peut transmettre 5 signaux de commutation différents à chaque récepteur. La fonction activée ainsi dépend du récepteur et de ses connexions. Un émetteur peut évidemment gérer simultanément plusieurs récepteurs configurés de manière identique.

Lors d'applications qui pourraient influencer la sécurité de la vie humaine, il faut savoir que les liaisons radio comportent toujours un certain risque de perturbations.

Dans les conditions d'application de courte durée décrites ci-dessus, l'émetteur est exempt de déclarations et de taxes.

PORTEE

La télécommande est conçue pour une portée de 100 mètres dans des conditions optimales. Grâce à cette grande portée, on peut traverser murs ou constructions en béton armé. Le rayon d'action maximal ne peut être atteint qu'en terrain dégagé, en contact visuel avec l'émetteur et sans perturbation de haute fréquence.

Une portée réduite peut être causée par les conditions suivantes.

- Constructions ou végétation importantes.
- La distance de l'émetteur au corps de l'utilisateur ainsi que celle du récepteur à d'autres surfaces ou objets conducteurs (également le sol) influencent fortement les caractéristiques d'émission et ainsi le rayon d'action.
- En zone urbaine, le bruit de fond HF peut être relativement élevé causant une réduction du rapport signal-bruit et ainsi du rayon d'action. Il n'est pas exclu que d'autres appareils fonctionnant à proximité et dans des fréquences similaires nuisent à la réception.
- Le rayonnement HF des PC mal protégés (c'est la plupart des cas) ou d'objets semblables produisant des émissions de bruit, peut également perturber très fortement ou même provoquer une interruption apparente du fonctionnement.

Description et manipulation

Le SHT-700 peut gérer jusqu'à 6561 (0 bis 6560) récepteurs codés différemment de la série SH-7.

L'adressage du récepteur s'effectue par les touches décimales (Image 1) et l'adresse apparaît alors sur le display.

On peut afficher la configuration des interrupteurs Tri-Dip nécessaire à certains récepteurs afin de permettre la mise en marche sans liste de code supplémentaire.

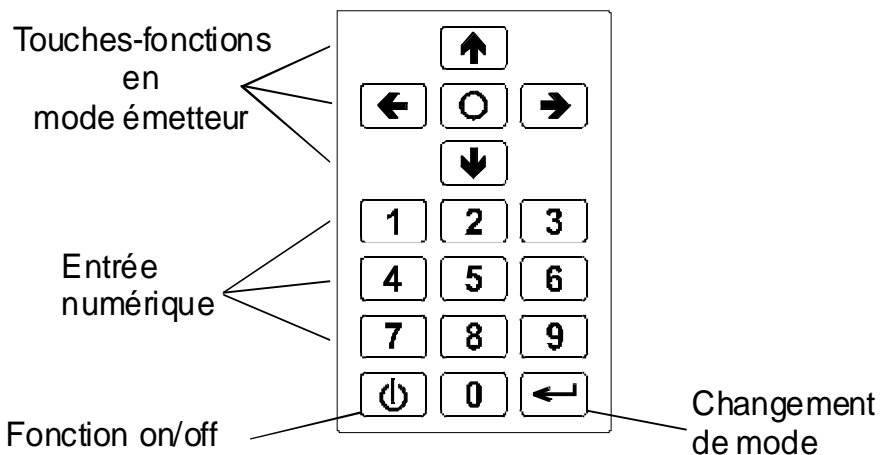







Image 1: touches fonctions SHT-700

Mettre en marche avec , l'émetteur opère alors un test de contrôle et affiche ensuite la charge de la pile en 1,5 sec.: "Battery status:"

Mode entrée "enter receiver number"

L'appareil est à présent en **mode « entrée »**, **entrez une adresse en appuyant sur les chiffres choisis** (entre 0 et 6560). Si le chiffre donné était supérieur, cela entraînerait un message d'erreur.

On peut afficher la **position des interrupteurs tri-dip** configurant le **numéro donné du récepteur** en appuyant sur la touche-fonction . De la même manière, on peut afficher, en ce mode, **l'état de la pile** en appuyant sur la touche-fonction .


Pour corriger, utilisez les touches  et  afin de bouger le curseur.

- Si votre code commence avec un zéro, ce dernier sera ignoré et votre code ne comportera que 3 chiffres.

- Le curseur se rend automatiquement au début à l'entrée du 4^{ème} chiffre, de manière à ce que vous puissiez réitérer le code.

Pour valider l'opération, appuyer sur  ce qui activera automatiquement la croix des touches-fonction.


Mode fonctions "hit key for rec. No. xxxx"

En appuyant sur la touche  vous avez activé le **mode fonctions**, par lequel les touches fonctions deviennent émettrices. Les touches numériques sont alors verrouillées.

L'information sera émise pendant toute la durée de pression de la touche-fonction selon le tableau 1 et la commande correspondante, par ex.. "send UP to receiver xxx" sera affichée.

La touche  permet de revenir au mode Entrée, c'est donc une commutation des modes.

Eteindre "switching off.."

Eteignez l'appareil en appuyant longuement sur la touche . Afin d'éviter des erreurs de manipulation, appuyez sur la touche jusqu'à l'audition de 2 sons étirés.

L'émetteur se débranche automatiquement après une pause de plus de 3 minutes. Ce débranchement se manifeste par 3 signaux acoustiques. On peut cependant le réactiver aussitôt en appuyant sur une touche quelconque. La fonction de débranchement automatique sert à protéger et économiser la pile, même si l'on a oublié d'éteindre l'appareil.

Ainsi la charge de la pile est constamment contrôlée. Si la charge est faible, l'appareil indique à l'utilisateur la nécessité de changer la pile.






Touche-fonction	Affichage	Information émise durant la pression de touche				
		D0	D1	D2	D3	TE
	"UP"		X			X
	"DOWN"			X		X
	"LEFT"				X	X
	"RIGHT"	X				X
	"STOP"					X

Tableau 1: Affectation des informations émises


Cambio della batteria

La durata della batteria dipende dalla frequenza d'uso del trasmettitore manuale. Se usata in condizioni normali, essa raggiunge normalmente almeno 1 anno di attività. Se l'indicazione di stato della batteria si abbassa fino a trovarsi al di sotto del 30%, significa che dovrà essere sostituita. Impiegare solo batterie alcaline in blocco da 9V.

Le batterie usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici, ma vanno portate in un apposito punto di raccolta per batterie usate.

Indicazioni tecniche:

Frequenza di lavoro : 433,92 MHz
Alimentazione : Batteria da 9 V
Assorbimento di corrente : ca. 7,5 mA / nella modalità di trasmissione ca. 17 mA
Temperatura di lavoro : +5 °C fino +55 °C
Dimensioni dell'involucro : 180 mm x 84 / 70 mm x 52,5 / 37,5 mm

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)	
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)	
Hersteller / Manufacturer: Verantwortliche Person / responsible person: erklärt, dass die Funkanlage / declares that the Radio equipment: Verwendungszweck Intended purpose Geräteklasse / Equipment class:	SVS Nachrichtentechnik GmbH Wolfgang Simon SHT-700 / 00300.00 incl. TX-7 / 00382.10 Fernwirkender remote control transmitter 1
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.	
Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1.(Artikel 3 (1)a) / Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a) angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied:	EN 60 950
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b) / Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2, (Article 3(1)b) angewendete harmonisierte Normen / Harmonised standards applied:	ETS 300 683 (TX-7) EN50081-1 / EN50082-1 (SHT-700)
Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum: Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2)) angewendete harmonisierte Normen:	Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen): Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used): BAPT 222 ZV 125 (Germany) Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark) FSB-LD015 (Austria)
Harmonised standards applied:	
EN 300 220-3	
Anschrift / Address: e-mail:	SVS Nachrichtentechnik GmbH Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochtelfingen info@svs-funk.com
Ort, Datum / Place & date of issue:	Name und Unterschrift / name and signature:  Wolfgang Simon
Trochtelfingen, 27. April 2005	

JBA_1003

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10
D-72818 Trochtelfingen

Tel: +49 (0) 7124 9286-0
Fax: +49 (0) 7124 4284

info@svs-funk.com
www.svs-funk.com



Istruzioni per l'uso (I)



Trasmettitore manuale per 6561 indirizzi SHT-700

Numero id.: 00300.00



Leggere attentamente questo capitolo.



Per danni successivi dovuti all'utilizzo dell'apparecchio, non ci assumiamo alcuna responsabilità. Per danni materiali o alle persone, i quali hanno origine da un utilizzo inappropriato o dall'inosservanza delle indicazioni, non ci assumiamo alcuna responsabilità. In questo caso la garanzia viene annullata.

Le batterie usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Esse vanno portate in appositi contenitori di raccolta per batterie usate situati presso i punti vendita oppure in un centro pubblico di raccolta. È consentito smaltire solo batterie scariche.

La costruzione è conforme ai requisiti europei e nazionali sulla compatibilità elettromagnetica. La conformità è stata dimostrata. La relativa documentazione si trova nelle mani del produttore. Ad eccezione della Grecia, l'uso che è esente da tasse e non deve essere registrato, è ammesso nell'intera zona UE come pure sul territorio svizzero.

Il prodotto non deve essere modificato o trasformato!

Utilizzo conforme alle disposizioni e descrizione

Il trasmettitore manuale SHT-700 consente di selezionare 6561 indirizzi dei ricevitori della serie SH-7. Ogni indirizzo selezionato può ricevere 5 differenti segnali di commutazione. La funzione da ciò attivata è dipendente dal ricevitore e dal suo cablaggio. Un trasmettitore è ovviamente in grado di pilotare simultaneamente anche tutta una serie di ricevitori codificati con lo stesso codice.

Nelle applicazioni che potrebbero ripercuotersi sulla sicurezza della vita umana va considerato che i radiocollegamenti possono rappresentare sempre un pericolo di disturbo.

Il trasmettitore esentasse e che non deve essere registrato, può essere utilizzato per le suddette applicazioni.

Distanza coperta dal sistema

Il comando radioguidato è dimensionato per coprire una distanza di ca. 100 metri in condizioni ottimali. Le frequenze attraversano anche i muri, perfino quelli realizzati in cemento armato. La distanza massima viene tuttavia raggiunta solo se il trasmettitore si trova in contatto visivo con il ricevitore e in assenza di perturbazioni radioelettriche.

Possibili cause che potrebbero ridurre la distanza:

- Le costruzioni di qualsiasi tipo oppure la vegetazione pregiudicano la distanza.
- La distanza dell'antenna dal corpo, come pure dalle altre superfici o dagli oggetti conduttrici (di ciò fa parte anche il suolo) rientra fortemente nella caratteristica di radiazione e si ripercuote di conseguenza sulla distanza.
- Il "rumore básico" presente nelle zone non rurali può risultare relativamente elevato. Ciò riduce il rapporto segnale-disturbo e di conseguenza anche la distanza. Un ulteriore fattore da non escludere sono gli apparecchi presenti nel vicinato che se azionati con frequenze di lavoro simili rendono il ricevitore apparentemente più insensibile.
- Se il ricevitore si trova in prossimità di apparecchi male isolati a forte emissione di radiazioni perturbatrici (per es. PC), può succedere il suo raggio d'azione venga fortemente compromesso o che vada addirittura fuori uso.

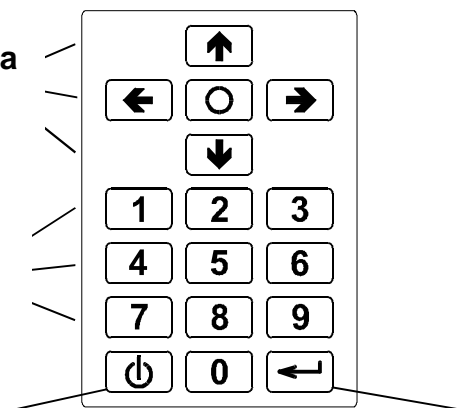
Descrizione e impiego

L'apparecchio SHT-700 è in grado di comandare fino a 6561 (0 fino 6560) ricevitori differentemente codificati della serie SH-7. L'inserimento dell'indirizzo voluto del ricevitore avviene in forma decimale tramite la tastiera (fig. 1) e viene indicato come testo in chiaro sul display LCD.

La regolazione dei commutatori TRI-DIP, che si rivela necessaria per alcuni tipi di ricevitori, viene visualizzata premendo semplicemente il tasto e consente l'attivazione senza il bisogno di ulteriori liste di codici.

**Tasti di
funzione per la
modalità di
trasmissione**

**Inserimento
numerico**



Funzione On-OFF

Cambio della modalità

Figura 1: Campo della tastiera SHT-700

Dopo eseguito l'**attivazione** con [ON], il trasmettitore esegue un autotest di controllo e indica successivamente per 1 secondo e mezzo lo stato di carica della batteria: "Battery status:"

Modalità di ingresso "enter receiver number"

L'apparecchio si trova ora nella „**Modalità di ingresso**“ e, al fine di poter **inserire il numero del ricevitore**, richiede un numero che si trovi tra 0 e 6560. Se viene inserito un numero maggiore, compare il relativo messaggio di errore.

La **posizione dei commutatori TRI-DIP rispetto ai numeri del ricevitore inseriti** è in qualsiasi momento richiamabile premendo il tasto di funzione [STOP]. In questa modalità è altrettanto possibile richiedere in qualsiasi momento lo **stato di carica della batteria** premendo semplicemente il tasto di funzione [ON].

Per **correggere gli inserimenti** basta premere i tasti [LEFT] e [RIGHT] e cambiare la posizione del cursore. L'inserimento viene eseguito senza gli zeri, il che significa che un indirizzo formato da 2 cifre, per es. 52, può essere confermato premendo il tasto [STOP] subito dopo aver inserito la seconda cifra.

Modalità di funzione "hit key for rec. No. xxxx"

Premendo il tasto [STOP] si giunge nella „**Modalità di funzione**“, per mezzo della quale vengono attivati i tasti di funzione per la **modalità di trasmissione**. I tasti a cifra sono ora bloccati.

Se un tasto di funzione si trova premuto, viene inviata l'informazione secondo la tabella 1 e il relativo comando, per es. "send UP to receiver xxx", viene visualizzato sul display.

Il tasto [STOP] serve per tornare nella modalità di ingresso. Esso funge dunque come commutazione della modalità.

Disattivazione "switching off .."

Se il tasto [ON] viene premuto per un periodo maggiore, l'**apparecchio si disinserisce**. Per evitare errori di comando, il tasto deve rimanere premuto fino a quando verranno emessi 2 lunghi segnali acustici.

Se il trasmettitore manuale non viene utilizzato per circa 3 minuti, si **disinserisce automaticamente**. La disattivazione viene annunciata tramite 3 segnali acustici. Per interrompere la disattivazione e aumentare il tempo di operatività, basta premere un tasto qualsiasi. Questa opzione serve per proteggere le batterie qualora si abbia dimenticato di disattivare il trasmettitore manuale.

Anche lo **stato di carica delle batterie** viene costantemente controllato. Se la batteria risulta debole, l'utente viene esortato a sostituirla.

Tasto di funzione	Indicazione	dati inviati durante l'utilizzo				
		D0	D1	D2	D3	TE
[UP]	"UP"		X			X
[DOWN]	"DOWN"			X		X
[LEFT]	"LEFT"				X	X
[RIGHT]	"RIGHT"	X				X
[STOP]	"STOP"					X

Tabella 1: Classificazione dei dati inviati

Reemplazo de batería

La duración de la batería depende del uso del transmisor y con un uso normal es de un año como mínimo. Cuando el estado de carga de la batería baje a menos 30%, debe reemplazar la batería. Emplee sólo baterías de 9 V de tipo alcalino.

No tire las baterías usadas a la basura regular. Deposítelas en un lugar de recolección destinado a recibir baterías usadas.

Datos Técnicos

Frecuencia de operación:: 433,92 MHz
Alimentación : Batería de 9 V – tipo alcalino
Consumo de corriente : aprox. 7,5 mA / durante transmisión aprox. 17 mA
Temperatura de trabajo : +5 °C a +55 °C
Dimensiones : 80 mm x 84 / 70 mm x 52,5 / 37,5 mm

Konformitätserklärung gemäß dem Gesetz über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (FTEG) und der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE)	
Declaration of Conformity in accordance with the Radio and Telecommunications Terminal Equipment Act (FTEG) and Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)	
Hersteller / <i>Manufacturer:</i> Verantwortliche Person / <i>responsible person:</i> erklärt, dass die Funkanlage / <i>declares that the Radio equipment:</i> Verwendungszweck <i>Intended purpose</i> Gerätekategorie / <i>Equipment class:</i>	SVS Nachrichtentechnik GmbH Wolfgang Simon SHT-700 / 00700.00 incl. TX-7 / 00382.10 Fernwirkender <i>remote control transmitter</i> 1
bei bestimmungsgemäßer Verwendung den grundlegenden Anforderungen des §3 und den übrigen einschlägigen Bestimmungen des FTEG (Artikel 3 der R&TTE) entspricht. <i>complies with the essential requirements of §3 and the other relevant provisions of the FTEG (Article 3 of the R&TTE Directive), when used for its intended purpose.</i>	
Gesundheit und Sicherheit gemäß §3(1)1, (Artikel 3 (1)a)) / <i>Health and safety requirements pursuant to §3(1)1. (Article 3(1)a))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied.</i>	EN 60 950
Schutzanforderungen in Bezug auf die elektromagnetische Verträglichkeit §3(1)2, (Artikel 3(1)b)) / <i>Protection requirements concerning electromagnetic compatibility §3(1)2. (Article 3(1)b))</i> angewendete harmonisierte Normen / <i>Harmonised standards applied.</i>	ETS 300 683 (TX-7) EN50081-1 / EN50082-1 (SHT-700)
Maßnahmen zur effizienten Nutzung des Frequenzspektrums / <i>Measures for the efficient use of the radio frequency spectrum:</i> Luftschnittstelle bei Funkanlagen gemäß §3(2) (Artikel 3(2)) / <i>Air interface of the radio systems pursuant to §3(2) (Article 3(2))</i> angewendete harmonisierte Normen:	Einhaltung der grundlegenden Anforderungen auf andere Art und Weise (verwendete Standards / Schnittstellenbeschreibungen): <i>Other means of proving conformity with the essential requirements (standards/interface specifications used):</i> BAPT 222 ZV 125 (Germany) Radio Interface Regulation No. 00 032 (Denmark) FSB-LD015 (Austria)
Harmonised standards applied:	
EN 300 220-3	
Anschrift / <i>Address:</i> e-mail:	SVS Nachrichtentechnik GmbH Zeppelinstrasse 10, D-72818 Trochelfingen info@svs-funk.com
Ort, Datum / <i>Place & date of issue:</i>	Name und Unterschrift / <i>name and signature:</i>  Wolfgang Simon
Trochelfingen, 27. April 2005	

JBA_1003

SVS Nachrichtentechnik GmbH
Zeppelinstr. 10
D-72818 Trochelfingen

Tel: +49 (0) 7124 9286-0
Fax: +49 (0) 7124 4284

info@svs-funk.com
www.svs-funk.com

Fecha: 07/2007

Sujeto a cambios sin previo aviso

SVS
RADIO CONTROL

Instrucciones de Uso (E)

Transmisor para 6561 Direcciones SHT-700

N.º de orden: 00300.00



Sírvase leer estas instrucciones cuidadosamente.



No nos hacemos responsables por daños que se produzcan por el uso incorrecto de este producto. Asimismo, no asumiremos ninguna responsabilidad por daños a personas o de propiedad que ocurran por el uso inapropiado o el incumplimiento de las instrucciones. En tales casos la garantía se anula.

Las baterías ya usadas no deben ser tiradas a la basura regular. Para tal propósito existen recipientes para baterías gastadas en el comercio o depósitos públicos de recolección. En los sitios recolectores sólo se deben depositar baterías descargadas.

Este aparato cumple con las normas europeas y nacionales de compatibilidad electromagnética. El cumplimiento de los requisitos fue comprobado y los documentos correspondientes se encuentran en la fábrica. Con la excepción de Grecia, este aparato puede operarse en la UE y Suiza sin autorizaciones ni costos. Se prohíbe realizar modificaciones o cambiar partes o componentes en este producto.

Instrucciones de Uso y Descripción

El transmisor SHT-700 permite seleccionar una frecuencia de recepción entre un total de 6561 valores diferentes para la serie SH-7. Se pueden transmitir 5 señales de control diferentes a cada dirección seleccionada. La función de estas señales depende del receptor y de su configuración. Un transmisor puede controlar también varios receptores simultáneamente, si éstos se codifican en forma idéntica.

En comunicaciones inalámbricas siempre existe el riesgo de interferencias y esto se debe tener en cuenta

en aplicaciones que puedan involucrar algún peligro para la vida de seres humanos.

El transmisor puede ser usado para las aplicaciones de corta duración mencionadas sin necesidad de autorizaciones ni costos.

Rango de Operación del Sistema

La operación remota fue concebida para un alcance de aprox. 100 metros bajo condiciones óptimas. La señal puede traspasar paredes, incluso construcciones de concreto armado. Sin embargo, el alcance máximo se obtiene sólo cuando hay contacto visual directo con el receptor sin interferencias de alta frecuencia.

Posibles causas de un alcance reducido:

- Construcciones de cualquier tipo o vegetación
- La distancia de la antena al cuerpo de una persona, como también a otras superficies u objetos conductores (incluyendo el suelo); la característica de radiación y, por consiguiente, el alcance se ven afectados.
- El ruido básico en sitios urbanos puede ser bastante alto, lo que reduce la razón de señal a ruido y, por consiguiente, el alcance. Además, puede haber aparatos que usen frecuencias similares en la vecindad y hagan que el receptor parezca menos sensible.
- Si el receptor está cerca de aparatos con blindaje insuficiente y que generan radiación (p. ej. PC's), puede producirse una gran reducción en el rango de operación o incluso una interrupción aparente del receptor.

Uso y Descripción

El SHT-700 puede controlar hasta 6561 receptores de la serie SH-7 que se hayan codificado en forma diferente (direcciones 0 a 6560). La programación se ejecuta en formato decimal mediante el teclado (figura 1) y el texto correspondiente puede visualizarse en la pantalla de cristal líquido. Algunos receptores requieren un cambio en el conmutador TRI DIP que puede visualizarse a voluntad oprimiendo una tecla, sin necesidad de usar listas de código adicionales.

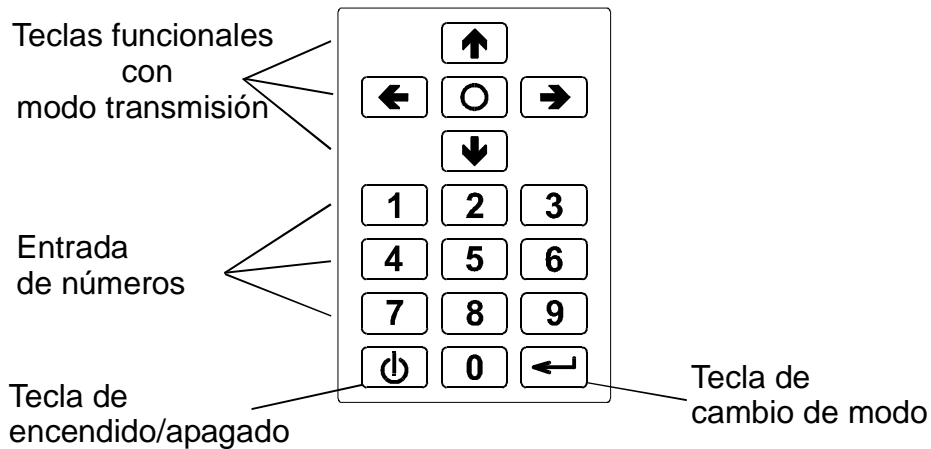


Figura 1: Teclado del SHT-700

Después de **encender** el transmisor con [⏻], el instrumento realiza una autoprueba del controlador y luego indica el estado de carga de la batería: "Battery status" (estado de la batería) durante 1,5 segundos.

Modo de Entrada "enter receiver number" (introduzca el número del receptor)

Cuando el instrumento está en **modo de entrada**, solicita la **entrada de la dirección del receptor** que es un número entre 0 y 6560. Si se proporciona un número mayor, se obtiene una indicación de error.

Oprimiendo la tecla [↺] el usuario puede solicitar en todo momento **la posición del conmutador TRI DIP que corresponde a la dirección del receptor proporcionada**. En este modo de entrada también puede solicitarse el **estado de carga de la batería** mediante la tecla [↻].

Para **corregir la entrada** de un valor el usuario puede utilizar las teclas [←] y [→] que modifica la posición del cursor. La entrada se realiza sin ceros a la izquierda, es decir, una dirección de 2 dígitos, p. ej. 52, se confirma y finaliza oprimiendo la tecla [↵] después de haber entrado los 2 dígitos.

Modo Funcional "hit key for rec. No. xxxx" (prima tecla para rec. n.º xxxx)

Con la tecla [↵] se llega al **modo funcional** a través del cual se activan las teclas funcionales para **transmisión**. En este modo las teclas numéricas se hallan bloqueadas.

Mientras se mantenga oprimida una tecla, se transmite la información indicada en la tabla 1 y en la pantalla se indica el comando correspondiente, p. ej. "send UP to receiver xxx" (enviar ARRIBA al receptor xxx). Con la misma tecla [↵] se vuelve al modo de entrada, de manera que la tecla [↵] actúa como un conmutador de modos.

Apagar el transmisor "switching off.." (apagar...)

El transmisor **se apaga** al oprimir la tecla [⏻] en forma prolongada. Para evitar errores en la operación, mantenga la tecla oprimida hasta que escuche 2 tonos largos.

Si el transmisor encendido no se opera durante un lapso de 3 minutos, éste **se apaga automáticamente**, lo que se indica con 3 señales acústicas. Durante este tiempo, si se activa cualquier tecla, se interrumpe el proceso de apagado y se prolonga el tiempo de operación. Esta opción está destinada a proteger la batería contra desgaste en los casos que el usuario olvide apagar el transmisor.

Además se controla constantemente **el estado de carga de la batería**. En caso que la batería esté débil, el instrumento señala que es necesario reemplazar la batería.

Tecla Funcional	Indicación	Información enviada durante la operación de transmisión				
		D0	D1	D2	D3	TE
[↕]	"UP" (arriba)		X			X
[↓]	"DOWN" (abajo)			X		X
[↶]	"LEFT" (izquierda)				X	X
[↷]	"RIGHT" (derecha)	X				X
[○]	"STOP" (pare)					X

Tabla 1: Asignación de la información transmitida